Sudan University of Science and Technology
College of Graduate Studies

Investigating English Language Learners’ Usage and Understanding of Collocations; a case Study of Sudan University of Science and Technology.

تقصى فهم واستخدام متعلمي اللغة الإنجليزية للمتلازمات اللغوية. دراسة حالة طلاب جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا

A Thesis Submitted in partial Fulfillment of the Requirements of M.A degree in English language.

Submitted By
Nourengalil Eldawaha Ahmed Elkhalil

Supervised By
Dr. Yusuf Altiraifi Ahmed
October 2015

Dedication

To the soul of my father, mother, wife and two beloved children.
And my friends and colleagues.
I would like to express my warmest thanks to my supervisor Dr. Yusuf Altiraifi Ahmed particularly for his valuable remarks and observations. I owe a deep debt of gratitude also to the fourth year students at Sudan University of Science and Technology for their co-operation. Thanks and appreciation to my friends and colleagues who helped and supported me to make this work possible. I would like to express my deep sense of gratitude to Dr. Mohammed Eltaib and Dr. Elser Bashoom who validated the test and giving me constructive advice.
Abstract

The aim of the study is to investigate English language learners’ usage and understanding of collocations. It is based upon two assumptions. Firstly, English language learners use collocation correctly to some extent. Secondly, English language learners’ understand collocation perfectly. To examine these assumptions, the researcher adopted test for fourth year students at Sudan University of Science and Technology. The instruments were distributed to the respondents. They were 40 students chosen randomly. The data were gathered and analyzed. Then presented in form of tables and graphs. The data has obtained the necessary results that address the objectives of research. The test breaks down into two parts. Each part consists of 10 questions. In the first part the respondents answered the questions remarkably. While, in the second the respondents answered the questions unassumingly. Teaching collocations can help students to speak and write English in more accurate and natural way.
ملخص البحث

تهدف الدراسة إلى تقصي استخدام وفهم متعلم اللغة الإنجليزية للتلازم اللفظي. ارتكزت الدراسة على فرضيتين. اولاً، يستخدم متعلم اللغة الإنجليزية التلازم اللفظي بشكل صحيح إلى حد ما. اما الفرضية الثانية، يفهم متعلم اللغة الإنجليزية التلازم اللفظي فهما كاملاً. ولاختبار هذه الفرضيات، قام الباحث بإجراء اختبار لطلاب السنة الرابعة قسم اللغة الإنجليزية بجامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا. وقد وزع الاختبار على الطلبة الذين يبلغ عددهم اربعين طالباً كما تم اختيارهم عشوائياً. جمعت البيانات وتم تحليلها في شكل جداول وخطط بيانات. وقد لوحظ أن البيانات التي تم الحصول عليها توصلت إلى نتائج مهمة لمخاطبة أهداف البحث. يتكون الاختبار من جزئين، كل جزء يشمل على عشرة أسئلة. في الجزء الأول من الاختبار اجاب الطلاب اجابات لافته للنظر. بينما في الجزء الثاني من الاختبار اجاب الطلاب بشكل متواضع. تدريس التلازم اللفظي يمكن الطلاب من اجادة الكتابة والخطابة بشكل طبيعي وآثر دقه.
# Table of Content

## Items

<table>
<thead>
<tr>
<th>Items</th>
<th>pages</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Dedication</td>
<td>ii</td>
</tr>
<tr>
<td>Acknowledgements</td>
<td>iii</td>
</tr>
<tr>
<td>Abstract(English version)</td>
<td>iv</td>
</tr>
<tr>
<td>Abstract(Arabic version)</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>Table of Contents</td>
<td>Vi</td>
</tr>
<tr>
<td>Definition of Terms</td>
<td>viii</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## Chapter One: Introduction

1.0 Overview

1.1 The statement of The problem

1.2 The objectives of The study

1.3 The research Questions

1.4 Research Hypotheses

1.5 The significance of The study

1.6 The methodology of The study

1.7 The limit of The study

## Chapter Two: Literature Review

2.0 Introduction

2.1 What is Collocation?
2.2 Why Learning Collocations? 4
2.3 Grammatical Categories of Collocation 5
2.4 Collocational Range 6
2.5 Strong Collocations 7
2.6 Fixed Collocations 7
2.7 Why Teach Collocations? 8
2.8 Efficient Language Acquisition Requires Collocation Knowledge 9
2.9 The difficulty of Collocation Learning 10
2.10 The needs of Collocational Competence for Language Learners 12
2.11 Learners’ Problem with Collocations 12
2.12 The Acquisition of Collocations 13
2.13 Approaches to The Study of Collocations 16
2.13.0 Lexical Composition Approach 16
2.13.1 The Semantic Approach 20
2.13.2 The Structural Approach 24
2.13.3 Summary of The Three Approaches 25

Chapter three: research methodology

3.0 Introduction 26
3.1 Research Method 26
3.2 Research Objects(Respondents) 26
3.3 Research Tool(instruments) 26
3.4 Procedures 26
3.5 Validity 27
Definition of Terms

1) **chunking** (*n.*) In psycholinguistics, the breaking up of an utterance into units (**chunks**) so that it can be more efficiently processed. For example, the use of prosody to chunk a sequence of digits enables the digits to be remembered more easily (cf. /3, 7, 4, 1, 9, 8, 5, 7, 6, 2/ v. /3, 7, 4, 1, 9 / 8, 5, 7, 6,/). The notion has come to be particularly used in relation to the storage and production of syntactic constructions, especially in relation to the emergentist approach in first-language acquisition. Chunking is also used as a teaching technique in speech pathology and foreign language teaching.

2) **colligation** (*n.*) A term in Firthian linguistics for the process or result of grouping a set of words on the basis of their similarity in entering into syntagmatic grammatical relations. For example, a set of verbs which take a certain kind of complement construction would be said to be ‘in colligation with’ that construction; e.g. *agree, choose, decline, manage*, etc. **colligate** with *to*-infinitive constructions, as opposed to *-ing* forms, as *I agree to go* v. *I agree going*. Colligation is usually contrasted with collocation.

3) **etymology** An area within historical linguistics which is concerned with the origin and development of the form and
meaning of words and the relationship of both these aspects to each other.

4) **feature** (*n.*) A term used in linguistics and phonetics to refer to any typical or noticeable property of spoken or written language. Features are classified in terms of the various levels of linguistic analysis, e.g. ‘phonetic/phonological/grammatical/syntactic features’ or in terms of dimensions of description, e.g. ‘acoustic/articulatory/auditory features’. At the most general level, features may be classified as linguistic (or ‘intralinguistic’) as opposed to ‘nonlinguistic’ (extralinguistic or metalinguistic). At the most specific level, certain types of feature may be set up as the minimal units of a theory, as in **distinctive feature** theories of phonology. The term is sometimes abbreviated as \(F\), as in some models of non-linear phonology.

5) **formulaic language** A term used in some theoretical and descriptive studies of grammar to refer to utterances which lack normal syntactic or morphological characteristics. (It may also be used, literally, to mean ‘language containing formulae’, or special symbols, as in scientific writing.) Sentences such as *God save the Queen, The more the merrier, How do you do?* and *Many happy returns* do not contrast in the usual way with other sentences in the language, e.g. *Few happy returns, How will you do?* Such fossilized structures, often used in limited social situations, have also been called ‘bound’, ‘fixed’, ‘frozen’,
'set', ‘prefabricated’, ‘routine’ or ‘stereotyped expressions’. The notion can be broadened from individual utterances to larger spoken or written events.

6) **lexicon** *(n.)* In its most general sense, the term is synonymous with vocabulary. A dictionary can be seen as a set of lexical entries. The lexicon has a special status in generative grammar, where it refers to the component containing all the information about the structural properties of the lexical items in a language, i.e. their specification semantically, syntactically and phonologically. In later models (see aspects model), these properties are formalized as features, and put in square brackets; e.g., word-class assignments include noun [\[N\]], etc. Given this component, the terminal symbols in phrase-markers can then be related directly to the lexicon through the use of lexical transformations; e.g. any item in the lexicon specified by [\[D\]] can be attached to the node D, and so on. The role of the lexicon became central in lexical-functional grammar and head-driven phrase-structure 278 lexical retrieval grammar. The **mental lexicon** is the stored mental representation of what we know about the lexical items in our language.

7) **patient** *(n.)* *(P)* A term used by some linguists as part of the grammatical analysis of a sentence: it refers to the entity which is affected by the action of the verb, e.g. *The dog bit the man*. goal and recipient have been used as alternative terms. See semantic role.
8) **pragmatics** The study of language in use in interpersonal communication. Apart from the purely linguistic approach there is a philosophical type of pragmatics, as developed in the late 19th century by American philosophers such as William James and Charles Peirce.

9) **synchronic** A reference to one point of time in a language. This may be the present but need not be. Forms a dichotomy with *diachronic*. Structural studies of language are usually synchronic and the Indo-Europeanists of the 19th century were diachronic in their approach.